

# HS 203, HS 203 T, HS 204 S, HS 204 ST, HS 205 B

## Heizlüfter

Gebrauchs- und Montageanweisung

Deutsch

## Fan Heater

Operating and Installation instructions

English

## Ventilateur chauffant

Instruction de montage et d'utilisation

Français

## Elektrische ventilatorkachel

Gebruiks- en Montagehandleiding

Nederlands

## Termoventilatore

Istruzioni di montaggio e di uso

Italiano

## Ventilador de aire caliente

Instrucciones de montaje y empleo

Español

## Värmefläkt

Monterings- och bruksanvisning

Svenska

## Тепловентилятор

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Русский

## Hőszugárzó

Összeszerelési és használati leírás

Magyar

## Termowentylator

Instrukcja montażu i obsługi

Polski

## Horkovzdušný ventilátor

Návod k montáži a obsluze

Česky

## Aerotermă

Instrucțiuni de montaj și folosire

Românește

## Ogrjevni ventilator

Uputa za montažu i uporabu

Hrvatski

## Kalorifer

Navodilo za montažo in uporabo

Slowenščina

AUS ERFAHRUNG GUT

Vážený zákazník, **před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny.** Obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost a bezpečné používání zakoupeného přístroje.

**Pozor!** Tento přístroj je určen výlučně k normálnímu použití v domácnosti a ne pro použití v průmyslu nebo živnostenském podnikání.

## Důležité informace!

**Horkovzdušný ventilátor je určen pro střídavý proud 230 V.** Řiďte se ustanoveními VDE 0100, předpisy příslušného elektrorozvodného závodu a údaji na typovém štítku.

### Elektrická bezpečnost.

Horkovzdušný ventilátor je přístroj s třídou ochrany II a krytím IP X0.

### Řiďte se údaji na typovém štítku!

Uvedené napětí musí souhlasit s napětím v síti. Přívodní kabely musejí mít dostatečný průřez.

Při používání elektrických přístrojů je třeba v každém případě dbát základních bezpečnostních opatření a předejít tak riziku požáru, elektrického šoku, popálenin a jiných úrazů.

## Bezpečnostní předpisy

- Přístroj se smí používat pouze tak, jako je popsáno v návodu k obsluze! Jakékoli jiné použití není přípustné!  
**U škod, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů, zaniká jakýkoliv nárok na záruku!**
- Za škody způsobené mrazem, které jsou zapříčiněny vytápěním nedostačujícím pro velikost daného prostoru, špatnou tepelnou izolací místnosti, nesprávnou obsluhou nebo vyšší mocí (např. výpadkem proudu), není možné převzít žádnou záruku.
- Přístroj připojujte pouze na střídavý proud, jehož napětí odpovídá údajům na typovém štítku!
- Nikdy se nedotýkejte částí přístroje, které jsou pod napětím! **Životu nebezpečné!**
- Přístroj nikdy neobsluhujte mokřima rukama!  
**Životu nebezpečné!**
- Před vytažením ze zásuvky musíte přístroj vypnout (otočným přepínačem na 0).
- Přístroj je nutno umístit tak, aby na ovládací prvky nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v nádobě naplněné vodou.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem a též ne v blízkosti umyvadel nebo vodovodních přípojek.
- Přístroj nevystavujte dešti ani vlhku! Přístroj není vhodný pro používání venku. Přístroj se smí uchovávat pouze uvnitř domu!
- Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, je-li samotný přístroj nebo jeho kabel poškozen. **Nebezpečí úrazu!**
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel na poškození!
- Pokud jsou na síťovém kabelu poškozená místa nebo je-li přístroj silně poškozen tak, že jsou obnaženy jeho elektrické díly, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na svého prodejce.
- V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!
- **Opravy a zásahy od přístroje smí provádět výlučně autorizovaný odborný personál!**
- V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte lehce zápalné látky nebo spreje.  
**Nebezpečí požáru!**
- Přístroj nepoužívejte v lehce zápalné atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů!)  
**Nebezpečí výbuchu a požáru!**
- Přístroj neuvádějte do provozu v garážích nebo v prostorech s nebezpečím požáru, jako jsou stáje, kůlny na dřevo apod.

- **Pozor!** Do otvorů přístroje nestrkejte žádné předměty! Nebezpečí úrazu (úder elektrickým proudem) a poškození přístroje!
- Sací a výfukové otvory přístroje musejí vždy zůstat volné!
- Přístroj umístěte tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk.  
**Nebezpečí popálení!**
- Přes přístroj ani nad něj nezavěšujte oděvy, ručníky apod. k sušení! **Nebezpečí přehřátí a požáru!**
- Přístroj není vhodný k připojení k pevně instalovanému vedení!
- Dětem a osobám pod vlivem léků nebo alkoholu je použití dovoleno pouze pod dohledem!
- Dbejte na to, by děti neměly příležitost hrát si s elektrickými přístroji!
- Zásuvka musí být vždy dobře přístupná, aby bylo možné rychlé odpojení od sítě.
- **Pozor!** Aby nemohlo dojít k ohrožení v důsledku náhodného vyřazení ochranného omezovače teploty, nesmí být napájení přístroje vedeno přes spínací hodiny.
- Přístroj není vhodný pro použití při chovu nebo držení zvířat!
- Návod k použití patří k přístroji a je třeba jej pečlivě uschovat! Při změně majitele je třeba předat i tento návod!
- Při provozu i skladování je třeba zabránit proniknutí vody do krytu přístroje. Přístroj uchovávejte vždy suchý a na suchém místě.

## Balení

- Po vybalení zkontrolujte přístroj, zda nebyl poškozen při přepravě, a úplnost dodávky! Než začnete přístroj používat, odstraňte z něj veškeré obaly a překontrolujte jej, zda není vadný. Při poškození nebo neúplnosti dodávky se obraťte na svého prodejce!
- Originální karton nezahazujte! Budete jej potřebovat pro uschování přístroje a při jeho posílání, aby nedošlo k poškození během přepravy!
- Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Pro děti se plastové pytle mohou stát životu nebezpečnými hračkami!

## Stanoviště

- Vzdálenost mezi přístrojem a hořlavými předměty (např. závěsy a záclonami), stěnami nebo jinými stavebními prvky musí být min. **90 cm**.
- Topidlo nesmí za provozu stát přímo na kobercích s dlouhým vlasem!
- Přístroj nestavte na nestabilní plochy (např. na lůžko), mohl by se převrátit!
- Přístroj nikdy neumíst'ujte do těsné blízkosti stěnové zásuvky.

## Síťový kabel

- Používejte pouze zkoušené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!
- Zabezpečte, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout a převrhnout tak přístroj.
- Kabel nesmí vést pod kobercem. Nepokládejte na něj běhouny, můstky apod. Kabel ved'te tak, aby neležel v cestě a nedalo se o něj zakopnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s horkými částmi přístroje!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě za kabel!
- Přístroj nikdy nepřemíst'ujte taháním za kabel a nepoužívejte kabel ani k nošení přístroje!
- Kabel neomotávejte kolem přístroje! Přístroj neprovazujte s navinutým kabelem! To platí zejména při použití kabelových bubnů.
- Zabraňte přiskřípnutí kabelu a neved'te kabel přes ostré hrany. Kabel nesmí vést přes horké plotny a otevřený oheň, ani nad nimi!
- Není-li horkovzdušný ventilátor používán, odpojte jej vždy od sítě.

### Zapojení do elektrické sítě

Před připojením přístroje ke zdroji elektrického proudu pečlivě zkontrolujte, zda elektrické napětí ve Vaší domácnosti odpovídá napětí uvedenému na přístroji a zda přívod proudu a stěnová zásuvka dostačují pro provoz přístroje.

### Uvedení do provozu

- Po zapnutí topidla, při prvním uvedení do provozu a též po delší přestávce se může na krátkou dobu objevit zápach.
- K uvedení do provozu zasuňte zástrčku do zásuvky.

### Ovládací prvky

1. otočný přepínač 0 /  $\text{ø}$  / 1 / 2
2. otočný přepínač pro regulaci teploty (jen u HS 203 T a HS 204 ST)
3. indikátor provozu / kontrolka

### Otočný přepínač

#### ZAP/VYP (0/ $\text{ø}$ /1/2)



#### Funkce otočného přepínače

Volba funkce se provádí otočením přepínače do požadované polohy

0 VYP

$\text{ø}$  jen provoz ventilátoru (studený vzduch)

1 stupeň 1: otopný výkon 1000 W

2 stupeň 2: otopný výkon 2000 W

Přepínačem nastavíte provoz ventilátoru nebo otopný výkon.

### Otočný přepínač pro regulaci teploty



(jen u HS 203 T a HS 204 ST)

Tímto přepínačem lze nastavit teplotu v místnosti na hodnotu mezi 0 a 45 °C. Pro dosažení určité teploty v místnosti nastavte termostat na „maximum“. Přístroj nechte běžet na plný výkon až do dosažení požadované teploty. Termostatem otáčejte zpět tak dlouho, dokud se přístroj s cvaknutím nevypne. Automatickým zapínáním a vypínáním přístroje bude takto nastavená teplota udržována na takřka konstantní úrovni.

Nezapomeňte, že se přístroj dá zapnout jenom tehdy, je-li nastavení termostatu vyšší než teplota v místnosti.

#### Ochrana proti zamrznutí

- Nastavte termostat na \* a otočný přepínač na požadovaný otopný výkon.
- Klesne-li teplota pod cca +5...+8 °C, přístroj se automaticky zapne.

### Pojistka pro případ převrácení

Horkovzdušný ventilátor AEG je vybaven automatickou pojistkou pro případ převrácení, která přístroj vypne, když se převrátí dopředu nebo dozadu. Po postavení horkovzdušného ventilátoru do normální polohy se topidlo zase automaticky zapne. Tato vlastnost výrobku zajišťuje bezpečnost ohledně možnosti vzniku požáru při neúmyslném převrácení přístroje.

### Ochrana proti přehřátí

Zabudovaná ochrana proti přehřátí přístroj v případě poruchy automaticky vypne! Přístroj vypněte (otočný přepínač na „0“, termostat na \*) nebo odpojte od sítě. Po krátkém ochlazení (20 minut) je přístroj znovu připraven k provozu!

Pokud by se situace opakovala, spojte se se svým prodejcem!

### Čištění

- Přístroj nejdříve vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!
- Kryt přístroje čistěte vlhkým hadříkem, vysavačem nebo štětečkem.
- Nepoužívejte abrazivní ani žravé čisticí prostředky!
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte snadno hořlavé čisticí prostředky jako např. benzín nebo líc.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody! **Životu nebezpečné!**
- Sací a výfukovou zónu čistěte pravidelně vysavačem.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, měli byste jej chránit před prachem a nečistotami.

### Likvidace

- Přístroje, které dosloužily, odevzdejte k likvidaci podle předpisů!
- Předtím znemožněte fungování přístroje přeříznutím síťového kabelu.

### Servis

#### Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!

Proto se obraťte na svého prodejce.

Neodborné zásahy mají za následek ztrátu nároku na záruku.

V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!

**Konstrukční změny a změny provedení přístroje jsou v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.**

### Technické údaje

Typové číslo	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Připojení	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Příkon (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Proud (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Rozměry (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Hmotnost netto	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg